



# RUGER

**Redhawk**  
cal. 9 mm R.K.

# Gas-Signal



**BEDIENUNGSANLEITUNG  
OPERATION INSTRUCTIONS  
MODE D'EMPLOI**

8.344.80.05.U.09-07.??.18





# RUGER

## RUGER

### Gas-Signal



**ACHTUNG | CAUTION | ATTENTION**

Zu Ihrer eigenen und zur Sicherheit Anderer lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung vollständig und sorgfältig durch, bevor Sie mit der Waffe das erste Mal schießen. Käufer und Besitzer haben die Pflicht, alle Regeln über den Gebrauch und den Besitz von Gas-Signalwaffen zu befolgen.

For your own safety and that of others, read the user's manual carefully before shooting the weapon for the first time. Both sellers and buyers must respect the regulations on use and ownership of gas signal weapon.

Pour votre sécurité et celle d'autrui, lisez attentivement et intégralement la notice d'emploi avant d'utiliser l'arme pour la première fois. Les vendeurs, tout comme les acheteurs, ont l'obligation de respecter les normes relatives à l'utilisation et à la possession d'armes d'alarme à gaz.

#### INHALT CONTENTS CONTENU

**1**



Benennung  
Description  
Designation

**2**



Bedienung  
Operation  
Emploi

**3**



Sicherheitshinweise  
Safety  
instructions  
Consignes de  
sécurité



# 1.1 TEILE IHRER NEUEN PISTOLE

DE

**⚠ ACHTUNG:** Zielen Sie niemals auf Menschen, selbst wenn die Waffe nicht geladen ist. Bei zu geringer Schußentfernung können schwere gesundheitliche Schäden eintreten.



- |   |                |    |                      |
|---|----------------|----|----------------------|
| 1 | Mündung        | 6  | Griffschale          |
| 2 | Korn           | 7  | Griffschaleneinleger |
| 3 | Kimme          | 8  | Abzug                |
| 4 | Hahn           | 9  | Trommel              |
| 5 | Ausschwenknopf | 10 | Auswerfer            |

Das Einprägen der Bezeichnungen der Einzelteile Ihrer neuen Pistole wird Ihnen helfen, die Gebrauchsanleitung zu verstehen. Lesen Sie dieses Handbuch, um mehr Freude an Ihrer neuen Waffe zu haben.




## 2.1 LADEN

Durch Zurückziehen des an der linken Rahmenseite angebrachten Ausschwenkknopfes kann die Trommel nach links ausgeschwenkt werden. Drücken Sie die Trommel in den Rahmen zurück. Sobald der Ausschwenkknopf wieder in seine alte Lage zurückgesprungen ist, ist die Waffe feuerbereit.

## 2.2 SCHIESSEN

Mit „Double-Action“ schießen heißt, dass Sie einen Schuss allein durch Betätigung des Abzugs abgeben können. Mit „Single-Action“ schießen heißt, dass der Hahn von Hand gespannt wird. Vermeiden Sie es grundsätzlich bei ungeladener Trommel abzudrücken.

 **VORSICHT:** Zielen Sie niemals auf Menschen, selbst wenn die Waffe nicht geladen ist. Bei zu geringer Schußentfernung können schwere gesundheitliche Schäden eintreten.

## 2.3 ENTLADEN

Schwenken Sie die Trommel wie geschildert aus und stoßen Sie mit dem Auswerfer die leeren Hülsen aus. Beim Schießen der 9 mm Gas- oder Platzpatronen treten sehr starke Verschmutzungen auf. Um Funktionsstörungen zu vermeiden, sollte die Waffe nach jedem Schießen gründlich gereinigt werden.





## 2.4 SCHIESSEN MIT PLATZ-MUNITION



Bild 1.a

Halten Sie die Waffe stets so, daß Sie und Unbeteiligte nicht gefährdet sind (Bild 1.a). Wir empfehlen beim Schießen eine persönliche Sicherheitsausrüstung, bestehend aus Gehörschutz und Schutzbrille. Nach jedem Schuß wird die Trommel eine Position weiter transportiert und stellt eine neue Patrone zur Verfügung. Dieser Vorgang wiederholt sich, bis der Inhalt der Trommel verschossen ist. Soll weiter geschossen werden, sind die leeren Hülsen aus der Trommel zu entfernen und durch neue zu ersetzen.

## 2.4 SCHIESSEN MIT SIGNAL-MUNITION

Zum Verschießen von Signalmunition laden Sie die Waffe, wie beschrieben, mit PLATZPATRONEN. Nur den mit dieser PTB-Nr.: 895 gekennzeichneten Zusatzlauf (Schießbecher) aufschrauben. Signalmunition mit dem offenen (schwarzen) Hülsenende zuerst in den stets gereinigten Zusatzlauf einführen; nie umgekehrt! Waffe beim Schießen senkrecht nach oben über den Kopf halten. Wir empfehlen beim Schießen eine persönliche Sicherheitsausrüstung, bestehend aus Gehörschutz und Schutzbrille. Durch den Abschluß der Platzpatrone zündet die Signalmunition und steigt auf.

Wenn diese Waffe zum Verschießen protechnischer Munition verwendet werden soll, darf dies nur geschehen unter Verwendung von:

1. pyrotechnischer Munition, die nach Angabe von deren Hersteller mit Munition cal. 9mm P.A.K. verschossen werden kann und
2. des für diese Waffe vorgesehenen, gekennzeichneten Zusatzaufes "PTB 895".

### **VORSICHT:**

Niemals horizontal abfeuern!  
Waffe niemals auf Menschen oder Tiere richten! Nur im Freien verwenden!  
Auf freies Schussfeld und ausreichenden Abstand zu brennbaren Objekten achten! Bitte beachten Sie die gesetzlichen Bestimmungen.

## 2.4 SCHIESSEN MIT REIZSTOFFMUNITION

Zum Verschießen von Reizstoffmunition laden Sie Ihre Waffe wie in Kapitel 2.1 beschrieben mit Reizstoffpatronen. Bitte beachten Sie die gesetzlichen Bestimmungen.





## 3.1 GEWÄHRLEISTUNG

Unsere Waffen unterliegen strengsten Qualitätskontrollen.

Darüber hinaus erhalten alle Reizstoff- und Signalwaffen einen staatlichen Prüfbeschluss. Sollte dennoch ein Fehler auftreten, repariert oder ersetzt Ihnen Fa. Umarex Ihre Waffe kostenlos, sofern der Defekt auf eine fehlerhafte Fertigung oder Materialfehler zurückzuführen ist und Sie den Fehler innerhalb der gesetzlichen Gewährleistungsfrist anzeigen. Bitte übergeben Sie die Waffe einem autorisierten Händler, beschreiben Sie ihm das Problem und fügen Sie den entsprechenden Kaufbeleg bei. Gewährleistungsansprüche können wir jedoch nur anerkennen, wenn die Waffen ausschließlich für den bestimmungsgemäßen Gebrauch benutzt wurden.

Die von Firma UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG hergestellten Gas-/Signalwaffen werden gemäß dem Bundesgesetz, den CIP-Vorschriften und dem waffentechnischen Know-how der Firma UMAREX GmbH & Co. KG hergestellt.

Somit übernehmen wir keine Haftung, falls diese Ware nach dem Export ins Ausland nicht den dort geltenden Rechtsvorschriften entsprechen sollte und dem Besitzer/Käufer juristische Schwierigkeiten und dessen Konsequenzen entstehen sollten.



## 3.2 SICHERHEITSHINWEISE

- Die Waffe ist getrennt von der Munition so aufzubewahren, dass sie vor dem Zugriff Unberechtigter (Kinder) geschützt ist.
- Gehen Sie davon aus, dass auch die sicherste Waffe durch unsachgemäßen Gebrauch für Sie und andere gefährlich werden kann.
- Halten Sie die Waffe stets so, dass Sie und Unbeteiligte nicht gefährdet sind, denn bei einer Schussentfernung unter 1m können schwere gesundheitliche Schäden eintreten.
- Verschießen Sie pyrotechnische Munition nur mit ausgestrecktem Arm über dem Kopf senkrecht nach oben.
- Zum Reinigen der Waffe nach jedem Gebrauch die Patronenlager mit der beiliegenden Bürste reinigen, sowie heißes Wasser durch den Lauf hindurchlaufen lassen. Anschließend wieder gut einölen.
- Tragen Sie beim Schießen generell Gehörschutz und Schutzbrille.
- Der Erwerb dieser Waffe ist ohne Waffenbesitzkarte möglich, jedoch muss der Erwerber das 18. Lebensjahr vollendet haben.
- Die Weitergabe oder der Verkauf dieser Waffe darf nur an Personen erfolgen, die ebenfalls das 18. Lebensjahr vollendet haben.
- Das Führen dieser Waffe ist nur erlaubt mit dem kleinen Waffenschein.
- Das Schießen mit Schreckschusswaffen ist nur erlaubt (näheres siehe § 45 Waffengesetz):
  - zur Gefahrenabwehr und bei Rettungsübungen
  - in den Fällen der Notwehr und des Notstandes
  - und durch den Inhaber des Hausrechtes oder mit dessen Zustimmung im befriedeten Besitztum.
- Jegliche Veränderungen an Schreckschusswaffen sind verboten. Näheres entnehmen Sie bitte dem neuen Waffengesetz.
- Für Schäden, die durch falschen Gebrauch entstehen, kann der Hersteller nicht haftbar gemacht werden.

## TECHNISCHE DATEN

Kaliber:	9 mm R.K.
Länge:	230 mm
Höhe:	130 mm
Breite:	36 mm
Lauflänge:	104,5 mm
Gewicht:	760 g
Schusskapazität:	6



# 1.1 THE PARTS OF YOUR NEW GUN

GB

**WARNING:** Never aim at people, even if the weapon is not loaded. The revolver should not be fired at point-blank range as severe injuries can be caused.



- |   |             |    |                   |
|---|-------------|----|-------------------|
| 1 | muzzle      | 6  | grip              |
| 2 | front sight | 7  | grip panel insert |
| 3 | rear sight  | 8  | trigger           |
| 4 | hammer      | 9  | cylinder          |
| 5 | thumbpiece  | 10 | ejector           |

If you learn the names of the parts of your gun, you'll find it easier to understand these instructions. Read the manual carefully to get the most out of your new airgun.



## 2.1 LOADING

By pulling the thumbpiece on the left side of the crane frame, the cylinder can be swung out to the left for loading. Press back the cylinder into the frame. As soon as the thumbpiece is returned and locked into position the revolver is ready to fire.

## 2.2 SHOOTING

The weapon can be fired single or double action. "Double action" means that you can fire a shot by only pulling the trigger. "Single action" means that you have to cock the hammer manually. As a matter of principle, avoid pulling the trigger when the cylinder is empty.



### **WARNING:**

Never aim at people, even if the weapon is not loaded. The revolver should not be fired at point-blank range as severe injuries can be caused.

## 2.3 UNLOADING

Swing out the cylinder as explained before and eject the empty cases with the ejector. Shooting 9 mm gas or blank cartridges will usually cause considerable fouling. In order to avoid malfunction the weapon should be cleaned thoroughly each time after finishing shooting.



## 2.4 FIRING BLANKS



fig. 1.a

Always hold the weapon in a safe direction and in a way that you and other persons are not endangered (fig. 1.a). We recommend the use of personal protective equipment consisting of ear defenders and protective shooting glasses.

After each shot the cylinder advances and brings a new cartridge into position for firing. This process is repeated until the cylinder has been exhausted. To continue firing, remove the empty cases from the cylinder and insert new ones.

## 2.5 FIRING SIGNAL AMMUNITION

To fire signalling ammunition, also called flares, load the weapon as described with BLANKS. Screw on the additional extension PTB 895. Always load the ammunition with the black end of the case first. Always ensure that the additional extension is clean. Never insert the ammunition upside down!

When discharging the weapon, hold it vertically above your head. We recommend the use of personal protective equipment consisting of ear protectors and protective shooting glasses (fig. 9). The flash of the blank ignites the signalling ammunition, which will be shot into the air.

If you intend to use the weapon to shoot off pyrotechnic ammunition, you should always use:

1. pyrotechnic ammunition which is recommended by the manufacturer for use with 9 mm PAK ammunition
2. an additional extension PTB 895.

### **WARNING:**

Never fire the weapon horizontally!  
Never aim the weapon at animals or humans!  
Only use it in the open!  
Make sure your shooting area is clear and that you are sufficiently far away from inflammable objects! Make sure you know and understand the legal provisions.

## 2.6 FIRING IRRITANT SUBSTANCES

To fire irritant ammunition, load your weapon as described in chapter 2.1 with irritant cartridges. Make sure you know and understand the legal provisions.



## 3.1 WARRANTY

Our weapons are subject to stringent quality control. In addition, all firing devices and those that fire irritant substances are subject to control by the State testing agency. If, however, you detect any defect, Umarex will repair or replace the weapon free of charge provided the defect is due to faulty manufacture or materials and the defect is reported by the customer within the warranty period.

Take the gun to an authorised dealer, describe the problem to him and bring your original purchase receipt. We can only accept warranty claims for weapons which were exclusively used for their described purpose.

The gas/signal guns manufactured by the company UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG are made according to the homologation regulations of the "Physikalisch-Technische Bundesanstalt" (PTB), federal law, the CIP regulations and the technical know-how of the company UMAREX GmbH & Co. KG.

We will not assume any liability whatsoever if our products are exported to territories outside of Germany and as a consequence do not comply with domestic legal requirements of these territories. It will be the sole responsibility of the importer to ensure compliance with local laws and regulations.





## 3.2 SAFETY INSTRUCTIONS

- The gun and ammunition must be stored separately so that unauthorised people, such as children, do not have access to either.
- Always bear in mind that even the safest weapon may be dangerous if improperly handled.
- Always hold your weapon in a way that no one can be injured, because at distances of less than 1m, shots can cause serious injuries.
- Signalling ammunition must only be fired vertically into the air, with the arm stretched out above the head.
- To clean the weapon after every use, brush the chamber with the enclosed brush and rinse the barrel with hot water. Then dry and oil it properly.
- Always wear ear protection and protective shooting glasses when shooting.
- This weapon may be acquired without a firearms licence, but the buyer must be older than 18.
- Sale or passing-on of the weapon is only allowed to persons 18 years of age or older.
- To carry this weapon it is necessary to have a limited firearms licence.
- Shooting with blank fire guns is only allowed under the following circumstances:
  - in danger situations and rescue operations
  - in self defence or critical situations
  - and at home with the permission of the house owner.
- Any modifications of blank-firing weapons are strictly forbidden. For details, refer to the current weapons laws and provisions regarding the possession and use of firearms in your country.
- The manufacturer shall not be liable for any damage caused by improper use of the weapon.

## SPECIFICATIONS

Calibre:	9 mm R.K.
Length:	230 mm
Height:	130 mm
Width:	36 mm
Length of barrel:	104.5 mm
Weight:	760 g
capacity:	6



# 1.1



## PIÈCES CONSTITUANT VOTRE NOUVEAU REVOLVER

F



**ATTENTION :** Ne visez jamais à la légère vers quelqu'un, même si l'arme n'est pas chargée. Le tir à trop courte distance peut occasionner de graves blessures. Ne pas laisser à la portée des enfants.



- |   |                                |   |                                |
|---|--------------------------------|---|--------------------------------|
| ❶ | Bouche                         | ❹ | Chien                          |
| ❷ | Guidon                         | ❺ | Bouton d'ouverture du barillet |
| ❸ | Hausse                         | ❻ | Plaquette de crosse            |
| ❹ | Chien                          | ❼ | Renforcement pour plaquette    |
| ❺ | Bouton d'ouverture du barillet | ❽ | Détente                        |
| ❻ | Plaquette de crosse            | ❾ | Barillet                       |
| ❼ | Renforcement pour plaquette    | ❿ | Extracteur                     |
| ❽ | Détente                        |   |                                |
| ❾ | Barillet                       |   |                                |
| ❿ | Extracteur                     |   |                                |

Le fait de mémoriser le nom des différents éléments de votre nouveau revolver vous permettra de mieux comprendre les instructions d'utilisation. Lisez attentivement ce mode d'emploi afin de pouvoir profiter pleinement de votre nouvelle arme.



## 2.1 CHARGEMENT

En tirant l'arrêteur du barillet se trouvant sur le côté gauche de la carcasse, vous libérez le barillet et vous pouvez le faire basculer sur la gauche pour le charger. Après chargement, repoussez simplement le barillet dans la carcasse. Dès que le bouton de l'arrêteur a repris sa place, l'arme est prête au tir.

## 2.2 TIR

"Double action" veut dire que vous pouvez tirer en appuyant simplement sur la détente. "Simple action" veut dire que vous êtes obligé d'armer manuellement le chien. Evitez de tirer lorsque le barillet est vide.

**ATTENTION :** Ne visez jamais à la légère vers quelqu'un, même si l'arme n'est pas chargée. Le tir à trop courte distance peut occasionner de graves blessures. Ne pas laisser à la portée des enfants.

## 2.3 EXTRACTION

Faites basculer le barillet comme cité précédemment et retirez les douilles à l'aide de la tige d'extraction. Le tir de munitions à gaz ou à blanc 9 mm entraîne un encrassement assez important de l'arme. Pour éviter un mauvais fonctionnement, nettoyez l'arme après chaque tir.



## 2.4 TIRER AVEC DES CARTOUCHES À BLANC



Figure 1.a

Tenez toujours l'arme de telle manière que ni vous ni les personnes de votre entourage ne soient pas mises en danger. Lors du tir, nous recommandons un équipement de sécurité personnel, se composant d'une protection acoustique et de lunettes de protection.

Après chaque tir, le barillet avance d'une position et met une nouvelle balle à disposition. Cette procédure se répète jusqu'à ce que toutes les munitions contenues dans le barillet aient été tirées. Pour continuer à tirer, il faut retirer les douilles vides du barillet et les remplacer par des nouvelles.

## 2.5 TIRER AVEC DES MUNITIONS D'ALARME

Pour tirer avec des munitions d'alarme, armez l'arme avec des cartouches à blanc, de la manière suivante. Vissez la rallonge supplémentaire PTB 895. Chargez les munitions en commençant toujours par introduire l'extrémité noire de la cartouche, et en vous assurant que la rallonge du canon est propre. N'introduisez jamais les cartouches dans l'autre sens. Lors du tir, tenez l'arme verticalement, vers le haut, au-dessus de la tête. Nous vous recommandons de tirer avec un équipement de protection adapté comprenant des protections auditives et des lunettes de protection.

Lors du tir, la cartouche à blanc amorce le projectile lumineux qui s'élève. Si vous utilisez cette arme pour tirer des munitions de type pyrotechnique, utilisez toujours :

1. du matériel pyrotechnique compatible, d'après le fabricant, avec des munitions de calibre 9 mm P.A.K.
2. une rallonge de canon PTB 895.

### **ATTENTION :**

Ne tirez jamais horizontalement!  
Ne dirigez jamais l'arme vers des personnes ou des animaux. Utilisez-la uniquement en plein air!  
Vous devez disposer d'un champ de tir dégagé et vous tenir suffisamment éloigné d'objets inflammables! Consultez la réglementation correspondante.

## 2.6 TIRER AVEC DES MUNITIONS CONTENANT DES SUBSTANCES IRRITANTES

Pour tirer des substances irritantes, chargez l'arme avec des cartouches contenant des substances irritantes, comme indiqué dans le chapitre 2.1. Consultez la réglementation correspondante.



## 3.1 GARANTIE

Nos armes sont soumises à des contrôles de qualité rigoureux. De plus, toutes les armes à détonation et à substances irritantes sont soumises à des contrôles de la part de l'Etat. Si, malgré cela, vous observez un défaut, la société Umarex s'engage à réparer ou à remplacer gratuitement votre arme, s'il s'agit d'un défaut de fabrication ou d'un défaut du matériau, et ce, avant échéance de la garantie légale.

Portez l'arme chez un distributeur agréé, décrivez-lui le problème et joignez le justificatif d'achat correspondant. Toutefois, vous ne pourrez prétendre aux droits associés à la garantie que si l'arme a été utilisée exclusivement pour un emploi conforme aux prescriptions.

Les pistolets à blanc et à gaz fabriqués par la société UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG respectent la réglementation de l'institut allemand „Physikalisch-Technischen Bundesanstalt“ (PTB), les lois fédérales, la réglementation du CIP et le savoir-faire technique de la société UMAREX GmbH & Co. KG.

En aucune manière, UMAREX ne pourra être tenu responsable de ses produits s'ils sont exportés dans des pays autres que l'Allemagne et, en conséquence, ne seraient pas en conformité avec les réglementations en vigueur dans ces pays. Seul l'importateur sera responsable de veiller à la conformité des produits avec les lois et la réglementation locales en vigueur.

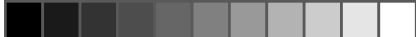


## 3.2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- L'arme et les munitions doivent être rangées séparément afin d'empêcher que des personnes non autorisées, telles que des enfants par exemple, puissent y avoir accès.
- N'oubliez pas que même l'arme la plus sûre peut s'avérer dangereuse si elle n'est pas utilisée correctement.
- Tenez toujours l'arme de manière à ce que vous ne puissiez blesser personne, car si la distance est inférieure à un mètre, les tirs peuvent provoquer de graves blessures.
- Lorsque vous tirez des munitions pyrotechniques, vous devez avoir le bras totalement tendu au-dessus de la tête, en position verticale, et diriger le canon vers le haut.
- Pour nettoyer la boîte de culasse, après chaque utilisation de l'arme, utilisez la brosse de nettoyage fournie. Pour nettoyer le canon, passez-le sous l'eau très chaude. Ensuite, lubrifiez-le bien.
- Portez des protections auditives et des lunettes de protection lors du tir.
- Il est possible d'acquérir cette arme sans permis de détention d'armes. Cependant, l'acquéreur doit avoir plus de 18 ans.
- Cette arme ne peut être confiée ou vendue qu'à des personnes de plus de 18 ans.
- Le port de cette arme n'est autorisé qu'avec le petit permis.
- L'utilisation d'armes d'alarme est autorisée uniquement:
  - dans des situations de danger et lors d'activités de sauvetage
  - en cas de légitime défense et dans des situations de nécessité
  - dans les propriétés privées, avec l'autorisation du propriétaire de la résidence.
- Toute modification d'armes blanches est interdite. Pour plus d'informations, référez-vous à la réglementation relative à la détention et à l'utilisation d'armes à feu et à détonation en vigueur dans votre pays.
- Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages dus à un emploi incorrect de l'arme.

## CARACTÉRISTIQUE

calibre:	9 mm R.K.
longueur hors tout:	230 mm
hauteur:	130 mm
largeur:	36 mm
longueur du canon:	104,5 mm
poids:	760 g
capacité de tir:	6



Distributed by / Distribué par:

**UMAREX®**

**UMAREX Sportwaffen GmbH + Co. KG**  
Donnerfeld 2, D - 59757 Arnsberg / GERMANY

Phone + 49 29 32 / 638 - 01  
verkauf@umarex.de

Fax + 49 29 32 / 638 - 222  
sales@umarex.de  
www.umarex.com

